



REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

SENTRALE STATISTIEKDIENS
CENTRAL STATISTICAL SERVICES

1989 -06- 29
BIBLIOTEEKLIBRAAR
PRETORIA 0201

SENTRALE STATISTIEKDIENS CENTRAL STATISTICAL SERVICE

STATISTIESE NUUSBERIG

STATISTICAL NEWS RELEASE

Steynsarkade
Steyn's Arcade
Schoemanstraat 274
274 Schoeman Street
Privaatsak X44
Private Bag X44
PRETORIA
0001

Tel.: 3108-911 (012)
Teleks: 320450, 320523
Telex: 322418, 320173

Fax: (012) 3222769
3220463
3200919
3226325



STREEKKANTORE REGIONAL OFFICES

DURBAN
Tel.: 305-3904

KAAPSTAD
CAPE TOWN
Tel.: 461-2098
461-6940 (021)

PORT ELIZABETH
Tel.: 52-3801/2 (041)

NELSPRUIT
Tel.: 5-2455/6 (01311)

KIMBERLEY
Tel.: 3-3965/6 (0531)

KEMPTON PARK
Tel.: 394-3420/1 (011)

PIETERSBURG
Tel.: 7-1609 (01521)

KLERKSDORP
Tel.: 24008
24324 (018)

BLOEMFONTEIN
Tel.: 477766/7 (051)
308389

Fax: (051) 478402

P0041

STATISTIEKE VAN SIVIELE SAKE VIR SKULD:
APRIL 1989

STATISTICS OF CIVIL CASES FOR DEBT:
APRIL 1989

28 JUNIE/JUNE 1989

OPSOMMING

Die getal dagvaardings vir skuld vir die jongste drie maande tot April 1989 toon 'n afname van 2,2% vergeleke met die voorafgaande drie maande na seisoenaanpassing, en 'n toename van 1,5% vergeleke met die ooreenstemmende drie maande van die vorige jaar.

Die getal siviele vonnisse vir skuld vir die jongste drie maande tot April 1989 toon 'n afname van 4,9% vergeleke met die voorafgaande drie maande na seisoenaanpassing, en 'n toename van 5,1% vergeleke met die ooreenstemmende drie maande van die vorige jaar.

SUMMARY

The number of summonses for debt for the last three months up to April 1989 shows a decrease of 2,2% compared with the previous three months after seasonal adjustment, and an increase of 1,5% compared with the corresponding three months of the previous year.

The number of civil judgements for debt for the last three months up to April 1989 shows a decrease of 4,9% compared with the previous three months after seasonal adjustment, and an increase of 5,1% compared with the corresponding three months of the previous year.

Tydperk Period	Getal Number		Persentasieverandering Percentage change	
	Dagvaardings vir skuld Summonses for debt	Siviele vonnisse vir skuld Civil judgements for debt	Dagvaardings vir skuld Summonses for debt	Siviele vonnis- se vir skuld Civil judge- ments for debt
Werklike syfers: Actual figures:				
Feb. 1989 - Apr. 1989	222 500	105 381	+ 1,5	+ 5,1
Feb. 1988 - Apr. 1988	219 213	100 295		
Seisoensaangepaste syfers: Seasonally adjusted figures:				
Feb. 1989 - Apr. 1989	216 161	104 946	- 2,2	- 4,9
Nov. 1988 - Jan. 1989	221 035	110 326		

OPMERKINGS

Die gegewens het betrekking op alle siviele sake vir skuld deur Landdroskantore aange-teken.

Behalwe in geval van sake aangeteken, het alle ander inligting betrekking op skuldsake; m.a.w. eise vir skadevergoeding, uitsettingsbevele en ander nie-skuldsake is uitgesluit.

Vonnisse by verstek en toestemming het slegs betrekking op onverdedigde skuldsake.

HOWE VIR KLEIN EISE

Statistiek ten opsigte van howe vir klein eise word in die aangehegte bylae verstrekk.

NOTES

The particulars refer to all civil cases for debt recorded by Magistrate's Offices.

Except for cases recorded, all other information relates to debt cases only; i.e. claims for damages, ejectment orders and other non-debt cases are excluded.

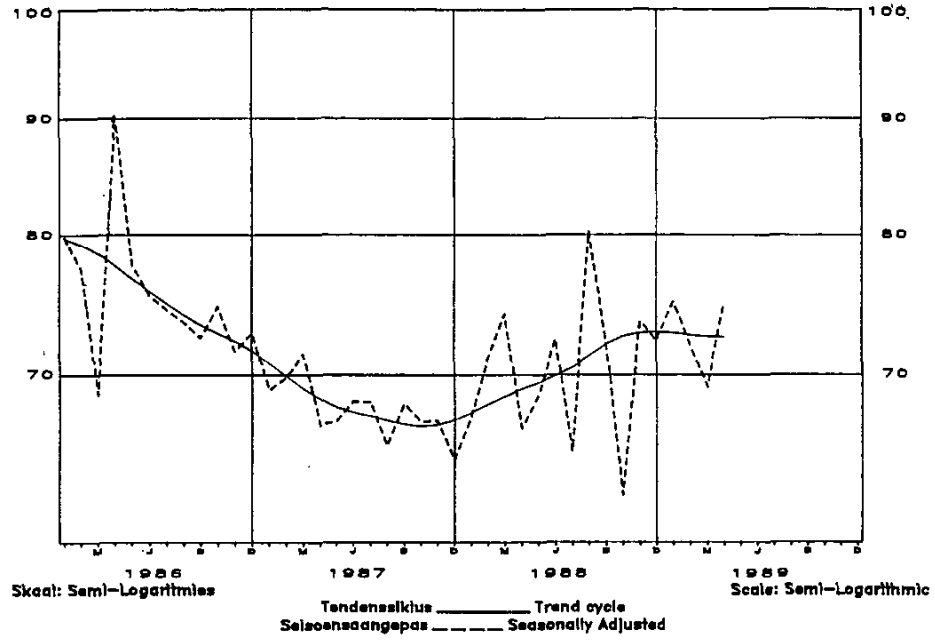
Default and consent judgements relate to judgements given in respect of undefended debt cases only.

SMALL CLAIMS COURTS

Statistics in respect of small claims courts are furnished in the attached annexure.

.....
HOOF: SENTRALE STATISTIEKDIENS
HEAD: CENTRAL STATISTICAL SERVICE

SIWIELE DAGVAARDINGS UITGEREIK - GETAL **CIVIL SUMMONSES ISSUED - NUMBER**
DUISEND **THOUSAND**



SIWIELE VONNISSE VIR SKULD - GETAL **CIVIL JUDGEMENTS FOR DEBT - NUMBER**
DUISEND **THOUSAND**

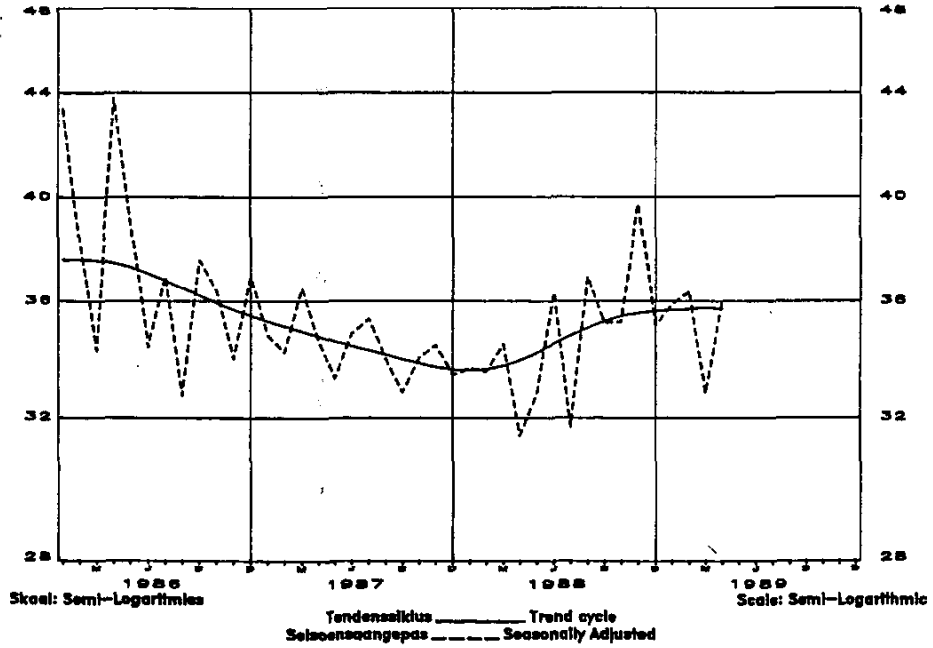


TABLE 1 - GETAL SIVIELE SAKE AANGETEKEN EN DAG-
VAARDINGS VIR SKULD UITGEREIK

TABLE 1 - NUMBER OF CIVIL CASES RECORDED AND SUM-
MONSES FOR DEBT ISSUED

Item	Sake-ondernemings en private persone Business enterprises and private persons				Private persone Private persons				Item	
	1989		1988		1989		1988			
	Apr.	Mrt.	Apr.	Mrt.	Apr.	Mrt.	Apr.	Mrt.	Apr.	
Getal - Number										
1. Sake aangeteken	933 662	75 219	83 315	66 422	844 599	68 609	76 094	59 007	59 007	1.1
1.1 Werklike syfers										1.1.1
1.2 Seisoensaangepas	81 829	74 780*	71 880			76 048	68 024*	64 976	64 976	1.2
2. Siviele dagvaardings vir skuld	845 791	68 848	76 993	61 407	765 200	62 717	70 157	54 677	54 677	2.1
2.1 Totaal										2.1.1
2.1.1 Werklike syfers										2.1.1
2.1.2 Seisoensaangepas	74 940	69 132*	66 439			68 501	63 466*	59 264	59 264	2.1.2
2.2 Goedere verkoop	296 802	22 647	26 401	21 397*	266 047	20 280	23 789	18 731*	18 731*	2.2
2.2.1 Ope rekening	18 457	1 501	1 430	1 335*	17 379	1 430	1 341	1 236*	1 236*	2.2.1
2.2.2 Afbetalingsverkoop-transaksies										2.2.2
2.3 Dienste	154 821	13 734	14 436	11 187	148 175	13 176	14 002	10 645	10 645	2.3
2.3.1 Professioneie	126 052	11 408	12 687	7 961	109 897	9 983	11 000	6 897	6 897	2.3.1
2.3.2 Ander										2.3.2
2.4 Huur	49 681	2 599	2 922	4 372	44 913	2 342	2 696	3 912	3 912	2.4
2.5 Geld geleen	54 253	5 184	5 141	3 440	49 802	4 911	4 753	3 079	3 079	2.5
2.6 Promesses, wissels v/t-tjeks, krediet-kaarte en ander skuldbewyse	50 521	4 736	5 024	3 876	42 572	4 151	4 349	3 161	3 161	2.6
2.7 Ander	95 204	7 039	8 952	7 839	86 415	6 444	8 227	7 016	7 016	2.7

* Hersien - Revised

TABLE 2 - CIVIL DEFAULT AND CONSENT JUDGEMENTS FOR DEBT

TABLE 2 - SIVIELE VONNISSE VIR SKULD BY VERSTEK EN TOESTEMMING

Item	Sake-ondernemings en private persone Business enterprises and private persons				Private persone Private persons				Item
	1988		1989		1988		1989		
	Apr.	Mrt. Mar.	Apr.	Mrt. Mar.	Apr.	Mrt. Mar.	Apr.	Mrt. Mar.	
Vonnisse	Getal - Number								Judgements
1.1 Totaal	415 409	33 764	35 413	29 732	384 976	31 884	32 807	27 628	1.1 Total
1.1.1 Werklike syfers	35 934	32 765*	31 438		33 934	30 437*	29 175	29 175	1.1.1 Actual figures
1.1.2 Seisoensaangepas									1.1.2 Seasonally adjusted
1.2 Goedere verkoop	162 219	12 840	13 505	12 017	150 241	12 065	12 527	11 101	1.2 Goods sold
1.2.1 Ope rekening	8 996	587	604	546	8 819	573	591	529	1.2.1 Open account
1.2.2 Afbetalingsverkoop-transaksies									1.2.2 Instalment sale transactions
1.3 Dienste	69 186	6 138	5 625	5 388	68 222	6 105	5 533	5 324	1.3 Services
1.3.1 Professionele	52 666	4 911	4 874	3 625	47 067	4 496	4 325	3 292	1.3.1 Professional
1.3.2 Ander	21 603	1 360	1 753	1 254	20 185	1 261	1 595	1 168	1.3.2 Other
1.4 Huur	32 904	3 026	3 540	2 172	31 946	2 958	3 447	2 120	1.4 Rent
1.5 Geld geleen	29 089	2 421	2 295	1 842	24 940	2 178	1 994	1 585	1.5 Money lent
1.6 Promesses, v/T-tjeks, ens.									1.6 Promissory notes, R/D cheques, etc.
1.7 Ander	38 746	2 481	3 217	2 888	33 556	2 248	2 795	2 509	1.7 Other
	RI 000								
Vonnisse	Getal - Number								Judgements
1.1 Totaal	855 593	74 232	77 868	53 880	733 337	67 675	69 283	47 538	1.1 Total
1.2 Goedere verkoop	142 166	11 167	11 612	9 770	110 349	8 673	8 979	7 387	1.2 Goods sold
1.2.1 Ope rekening	95 491	5 714	5 661	4 708	93 307	5 463	5 486	4 474	1.2.1 Open account
1.2.2 Afbetalingsverkoop-transaksies									1.2.2 Instalment sale transactions
1.3 Dienste	24 367	2 347	2 053	1 615	23 116	2 316	1 871	1 541	1.3 Services
1.3.1 Professionele	42 441	4 480	4 197	2 752	33 598	3 714	3 323	2 261	1.3.1 Professional
1.3.2 Ander	30 769	2 823	3 434	2 103	26 180	2 415	2 820	1 739	1.3.2 Other
1.4 Huur	269 070	30 307	32 143	18 410	256 853	29 727	31 636	17 994	1.4 Rent
1.5 Geld geleen	103 679	8 961	7 585	5 382	79 266	7 946	6 378	4 545	1.5 Money lent
1.6 Promesses, v/T-tjeks, ens.									1.6 Promissory notes, R/D cheques, etc.
1.7 Ander	147 614	8 433	11 183	9 143	110 670	7 421	8 790	7 597	1.7 Other

* Hersien - Revised

BYLAE

HOWE VIR KLEIN EISE

ALGEMEEN

Howe vir klein eise dien as 'n forum vir die beregtiging van geldelike eise van nie meer as R1 500 nie teen individue of firmas. Dit is slegs vir gebruik deur die algemene publiek en nie vir sake-ondernemings nie.

Die volgende sake is van die jurisdiksie van die hof vir klein eise uitgesluit:

- Eise ter waarde van meer as R1 500.
- Eise teen die staat.
- Eise wat op 'n sessie of 'n oordrag van regte gebasseer is.
- Eise waarin skadevergoeding aangevra word ten opsigte van laster, kwaadwillige vervolging, onregmatige vryheidsberowing, onregmatige arrestasie, verleiding en verbreking van 'n troubelofte.
- Eise vir die ontbinding van 'n huwelik.
- Eise in verband met die geldigheid van 'n testament.
- Eise in verband met die status van 'n persoon ten opsigte van sy geestesvermoens.
- Eise waarin die nakoming van 'n kontrak aangevra word, sonder 'n alternatiewe eis om betaling van skadevergoeding, behalwe in die geval van 'n eis om 'n rekening te verstrek of los goed of vaste eiendom ter waarde van nie meer as R1 500 nie, oor te dra.

VERGELYKBAARHEID

Die inligting ten opsigte van landdroshowe wat in hierdie nuusberig getoon word, het slegs op skuldsake betrekking en is dernalwe nie streng vergelykbaar met die inligting wat vir die howe vir klein eise getoon word nie.

BEGRIPE

Tabel 1 - toon die totale getal howe vir klein eise aan die einde van die maande soos aangedui. Tabel 2 - "Litigante verwys" het betrekking op die getal persone (eisers) wat deur klerke van die hof vir klein eise na regsassistente verwys is.

TABLE 1 - GETAL HOWE VIR KLEIN EISE

Item	1988		1987		Item
	Des./Dec.	Jul.	Des./Dec.	Jul.	
Howe	51	44	34	17	Courts

TABEL 2 - GETAL LITIGANTE VERWYS, DAGVAARDINGS UITGEREIK EN GETAL VERHORE

Item	1988		1987		Item
	Jan.-Des./Dec.	Jul.-Des./Dec.	Jul.-Des./Dec.	Jan.-Des./Dec.	
1. Litigante verwys	19 376	9 068	7 185	1. Litigants referred	
2. Dagvaardings uitgereik	15 052	7 385	5 006	2. Summonses issued	
3. Verhore	11 741	6 316	3 540	3. Hearings	

Bron: Departement van Justisie

Source: Department of Justice

ANNEXURE

SMALL CLAIMS COURTS

NOTES

Small claims courts serve as a forum for the adjudication of money claims of not more than R1 500 against individuals or firms. It is for use by the general public only and not for business enterprises.

The following actions are excluded from the jurisdiction of the small claims court:

- Claims exceeding R1 500 in value.
- Claims against the state.
- Claims based on cession or the transfer of rights.
- Claims for damages in respect of defamation, malicious prosecution, wrongful imprisonment, wrongful arrest, seduction and breach of promise to marry.
- Claims for the dissolution of a marriage.
- Claims concerning the validity of a will.
- Claims concerning the status of a person in respect of his mental capacity.
- Claims in which the performance in accordance with a contract is sought, without an alternative claim for payment of damages, except in the case of a claim for rendering an account or transferring movable or immovable property not exceeding R1 500 in value.

COMPARABILITY

The information in respect of magistrates courts shown in this news release refers to debt cases only and is therefore not strictly comparable with the information shown for the small claims courts.

CONCEPTS

Table 1 - shows the total number of small claims courts at the end of the months as indicated. Table 2 - "Litigants referred" relates to the number of persons (plaintiffs) referred to legal assistants by clerks of the small claims court.

TABLE 1 - NUMBER OF SMALL CLAIMS COURTS

Item	1988		1987		Item
	Des./Dec.	Jul.	Des./Dec.	Jul.	
Howe	51	44	34	17	Courts

TABLE 2 - NUMBER OF LITIGANTS REFERRED, SUMMONSES ISSUED AND NUMBER OF HEARINGS

Item	1988		1987		Item
	Jan.-Des./Dec.	Jul.-Des./Dec.	Jul.-Des./Dec.	Jan.-Des./Dec.	
1. Litigante verwys	19 376	9 068	7 185	1. Litigants referred	
2. Dagvaardings uitgereik	15 052	7 385	5 006	2. Summonses issued	
3. Verhore	11 741	6 316	3 540	3. Hearings	